

Green Concerto

綠光協奏曲

設計者」中怡設計事業有限公司 / 沈中怡
參與者」楊珮珩 康皓竹 江佩靜
攝影者」寧空間工作室
空間性質」住宅空間
坐落位置」台灣
主要材料」石材、木皮、塗料、鐵件
面積」140 坪
項目年份」2021 年

Designers」CYS.ASDO / Chung-yei Sheng
Participant」Jill Yang, Orange Kahn, Peggy Chiang
Photographer」Studio Millspace
Category」Residence
Location」Taiwan
Materials」building stone, veneer, paint, steel members
Size」462.8m²
Project year」2021



50 年老宅的翻新，著重於與外在自然環境和優美景觀的相互對話，讓光線和綠意成為生活的一部分，交織出寬闊明朗的居住體驗。

台北市的天母，因其機能完善、周邊氣氛清幽靜謐，一向被認為是宜居地區，而《綠光協奏曲》更是坐落於天母山區的保護區內，周圍層巒疊嶂，盡享優美景致，環境可說是得天獨厚。沈中怡設計師表示，雖然基地坐擁眾多優勢，不過有許多法規的規範，建築無法重新規劃或改建，僅能在現有架構下進行翻新，因此，設計上的挑戰，即是在眾多法條和結構限制下，盡可能重整建築外觀，同時編布適宜的空間配置。

從 2017 年開始，團隊即開始著手進行執照審查申請，歷經三年多的歲月，克服了結構補強、生活管線建置、外牆與景觀，以及室內設計與施工等難題，總算讓本案以煥然一新的面貌，重現於居住者眼前。設計師說道，約 50 年屋齡的建物，原始樑柱系統歷經時間的洗禮，已顯得老舊且與時下設計思維相距甚遠，考量到承重力、安全性，以及不可更動的結構限制，中怡設計團隊將所有樑柱以鋼板進行包覆，再灌入強化水泥，藉此提升支撐的強度。

建築形體的再造

本作為山中獨棟別墅，占地寬敞，更具有幽雅的自然環境，以及南向鳥瞰台北市景觀等特點，在設計主軸方面，力求將戶外廣闊的景致與建築內部空間結合並以此延伸；



Chung-yei Sheng



中怡設計事業有限公司 / 沈中怡
沈中怡（美國紐約州註冊建築師）畢業於美國哈佛大學建築研究所，在紐約期間先後任職於 Skidmore, Owings & Merrill LLP (SOM) 及 Polshek Partnership Architects LLP，2002 年返台成立中怡設計事業有限公司，並先後任職於交通大學建築研究所、淡江大學建築系及中原大學室內設計系，亦擔任中華民國室內設計協會理事，熱衷於設計美學的推展。作品曾多次獲得國際獎項肯定，如 iF Design Award、TID Award、WAF Award Finalist 等。

憑藉著無比熱誠，致力於設計類型上多元的橫向發展與實踐，透過解析人的需求與環境的現實條件，思考人在空間中如何與環境對話，由室內空間、建築甚至延伸至都市環境，提出更合理、更深入的縱向整合；亦期許找尋出人類與自然環境間一種更和諧、共存的空間形式。

CYS.ASDO / Chung-yei Sheng

Chung-yei Sheng received his M.A. from Harvard and worked for SOM and the Polshek Partnership Architects LLP. He returned to Taiwan and founded CYS.ASDO in 2002. He has taught at various schools and was the director of CSID. He has received many prestigious design awards including the iF Design Award, TID Award, and WAD Award amongst others.

Sheng is fully devoted to cultivating a design typology for comfortable city dwelling. He is particularly concerned about the relationship between the dwelling environment and nature and hopes to find a better way to bridge the gap between the two.

1. 外立面塗鋪白色塗料，以期弱化量體的厚重感，讓這座宅邸跟周圍綠意有更好的對話關係。2. 《綠光協奏曲》位於天母的保護區內，建築的大面落地窗和水平開窗，有助於引光入室。

1. The totally white façade reduces its volume in relation to the natural surroundings. 2. The building is situated in a conservation zone.



3

有鑑於此，設計師透過建築物的幾何型態，突顯出居所的磅礴氣勢；大範圍地於外立面塗鋪白色塗料，替量體營塑較為輕盈的感受，使其協調融於群山綠意中。沈中怡進一步解釋道，塗料主要運用於建物上方，希冀創造出「漂浮」的趣味意象，下方則搭配具份量感且紋理粗獷強烈的石材，讓整體視覺效果更為平衡又穩重。

空間脈絡的爬梳

針對平面布局，設計師清晰梳理業主需要的機能和場域，以挑空手法打造入口形象，而串聯上下樓層的階梯，其材質和型態也貼合著「穿透」的設計主軸，讓光線得以於室內自由流轉；大門亦採取「脫開」樣式，顧及隱私的同時，些微的縫隙更讓視線和室外有了鏈結。1樓的公共空間除了保留原有結構承重牆外，盡量將南向立面的牆面打開，讓室內更為通透，使基地的景觀水池、庭園與遠方的大台北景觀，成為最自然的背景，襯托出居住者彼此相伴的美好日常；將較私密的臥房空間跟起居室安排於2樓，新增的半戶外中庭空間，則被起居室及走道環繞，即便身處2樓，仍能享有綠化與良好的通風採光；沿著中庭的戶外梯可抵達屋頂平台，設計師將原先閒置的屋頂重新整理，把厚重的女兒牆局部變更為通透的玻璃，使其與建築主體有更密切的連結，微風吹拂、居高眺望，讓此處成為親朋好友歡聚的絕佳空間。



4

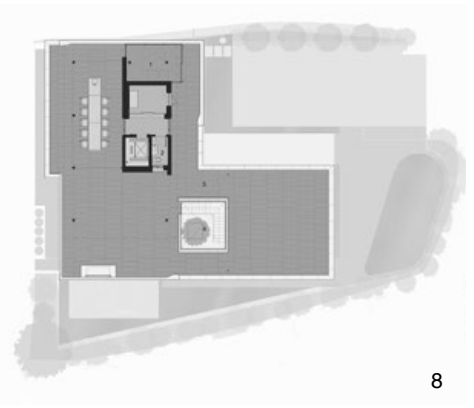
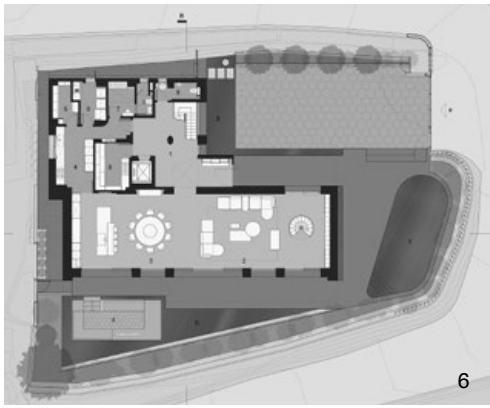
設計語彙的重整

沈中怡提到，基地原始的結構十分複雜且凌亂，在執行老屋改造時需進行重塑，除透過前述所提的鋼板和強化水泥補強架構外，亦賦予天花板錯落的分割線性，創造高低起伏的層次變化；出風口、間接燈具等機能設備更隱藏於內，維持畫面的乾淨俐落。石材和木質的相輔相成之下，勾勒出室內的開闊感與溫潤性，保有設計張力之餘，也不失生活的溫度。

50年屋齡的老宅就此獲得蛻變，基地環境與日常的適切融合，也替業主帶來了全新的生活態度，如同沈中怡所言：「建築是一條漫長的旅程！不過也只有這樣的過程，才更能突顯它的價值！」，三年多來的點滴，都在此刻綻放成甜美的果實。採訪 | 陳映豪



5



3. 粗獷強烈的石材大多運用於建築底層，使視覺效果更為協調。4. 入口處以挑空手法放大採光和景致的優勢；大門的脫開型態也扣合著穿透的主軸。5. 保護區內的房子不可隨意更動既有結構，設計團隊僅能透過補強的手法，重塑架構和空間配置。6. 1樓平面圖。7. 2樓平面圖。8. 3樓平面圖。9. bulthaup廚具替空間注入一抹經典精緻的氣息。

3. Rustic stone clad over on the lower part of the building. 4. Open-cut light well receives natural light from above which amplifies the visual depth in the lobby space. 5. The building was not allowed to modify its size so the effort focused on strengthening its existing structure. 6. The first floor plan. 7. The second floor plan. 8. The third floor plan. 9. bulthaup millwork is a major visual focus in the kitchen.





This fifty years old building is in Tianmu is right inside a conservation region protected by law. The guidelines allow no new construction activity except the renovation of existing structures. For this reason, the project had no way it could be rebuilt so renovating the building had to meet current and future demands.

In 2017 the project launched, and for the last several years the permitting process has encountered many reviews and revisions until it's full completion in 2021. The project had no choice but to reinforce its existing weak structure. Many metal plates were used to wrap weaker components and the reconstruction of structural beams and columns were also implemented.

Reconstructed building type

Situated in a middle of a hillside, the building has an exceptional view and an ample green lot. Sheng preserved the main building yet totally transformed its outlook from a solid rock covered body into a white element floating over grass land. But a closer look at the lower body of the building reveals it is still wrapped by the rustic rocks as if nature is supporting the white building.



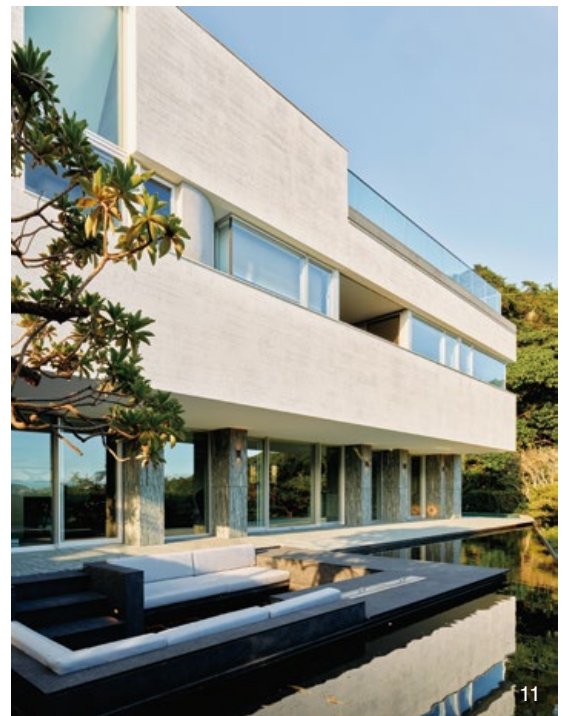
10

Textural Dialogue

The layout of the plan reveals the way the client wished to live as the design goes beyond providing a simple functionality but rather extends into living pleasure. There are some transparent quarters such as the main staircase, which accesses directly to the outdoor landscape, and the entrance court, which has a detached volume differentiated from the main body. The first floor has an open façade on the southern side, which casts exceptional good views of Taipei. The family room on the second floor has a new inner courtyard to enjoy light and a sky view, while solid walls along the perimeter were removed and replaced by totally transparent glass panels.

10. 寬敞的客廳。撇除過於繁雜的語彙，追尋設計和生活本質的平衡。11. 被水渠環繞的戶外。倒影效果使空間氛圍更加柔和。

10. Ample living room gives the space living comfort. 11. Landscaping is dominated by a water channel.



11

12. 串聯上下樓層的階梯，挑高明亮。13. 天花板整合後再賦予高低錯落的分割線性，提升設計張力。14. 特別於 2 樓增設一座半戶外中庭，讓居者沐浴於自然風光之中。15. 女兒臥房的衛浴空間。倚窗安排突顯綠意優勢。16. 業主喜愛簡潔風格，透過單純元素疊砌出層次。17. 經旋轉樓梯而下可抵達酒窖。18. 東立面。19. 西立面。20. 南立面。

12. Staircase court. 13. Ceiling formation amplifies the visual energy. 14. A central outdoor court was added to the existing building on the second floor. 15. Girl's bedroom enjoys an ample view from its bathing position. 16. The furnishing style pay tribute to modern simplicity. 17. Wine cellar is accessible via a spiral staircase. 18. East Elevation. 19. West Elevation. 20. South Elevation.





15



16

Coordinated design language

Mr. Sheng claims that the first task in renovating this old house was to reinforce its existing weak structures and reconstruct the existing utility system. The seemingly dynamic ceiling formation not only adds energy to the space, it also hides utility pipes and the reinforcing metal plates. The total time spent on the project was more than three years. Sheng expressed gratitude with the client's support and is happy to see the completed work that fully satisfies the client and himself.



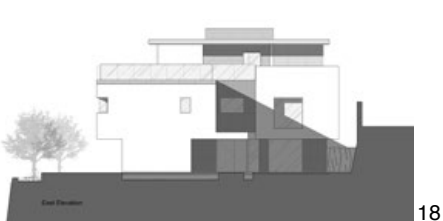
17

建材分析 Material Analysis

1. 由於住宅坐落於群山之間，外立面以白色塗料形塑量體的輕盈感，與周遭環境相呼應。
 2. 室內多選用石材與木質，構築大器溫暖的畫面。
 3. 家具軟件的選配亦符合空間的俐落調性，且大多為國外原廠進口品牌，顯露業主對精緻質感的追求。
1. The white surface of the building is a subtle gesture to a dialogue with the natural surroundings. 2. Interior furnishing uses extensive natural material like marble and various wood species. 3. Imported brand-name furniture pieces were explicitly selected to match the building's materials and style.

溝通重點 Communication Note

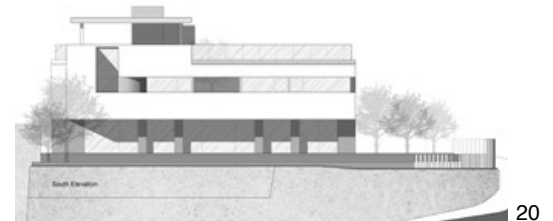
1. 本案為 50 年屋齡的老屋改造。因基地位處於保護區內，需遵守相關法規限制。
 2. 不可更動原始結構，故利用包覆鋼板等方法，補強結構穩固性。
 3. 因應業主在家宴客、招待友人的需求，需明確劃分出公私領域的分野。
 4. 光線和空氣的流動是此作的關注重點，所有空間布局皆應運而生。
1. The fifty years old building is situated inside a natural conservation park, so the building renovation needed to follow strict regulation codes. 2. Renovation works started from strengthen the existing structure. 3. To accommodate social gathering activities, the design has a precise border set between the public and private zones. 4. To provide good ventilation and light was the main agenda of the design.



18



19



20